

Anna Bujnowska, Zbigniew Jerzy Nowak

"Miłosz jako tłumacz Biblii",
Zbigniew Jerzy Nowak, "Przegląd
Humanistyczny" nr 7/8 (1987) :
[recenzja]

Biuletyn Polonistyczny 32/1 (112), 249

1989

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

NOWAK Zbigniew Jerzy: Miłosz jako tłumacz Biblii. "Prze-
gląd Humanistyczny" 1987 nr 7/8 s. 1-14.

Artykuł jest próbą opisu przekładów z "Pisma Świętego" Cz. Miłosza na tle polskiego stylu biblijnego, a także uporządkowa-
nia wiadomości o biblijnych tłumaczeniach poety. Przytoczono
oceny przekładów Miłosza dokonane przez wybitnych biblistów i
krytyków literackich (J. Sadzik, J. Salij, J. Kudasiwicz,
J. Błoński). Tłumaczenia "Pisma Świętego" wiążą się nieroz-
walnie z całością twórczości poetyckiej Miłosza. Biblia stanowi
element strukturalny jego poezji, kształtujący jej ekspresję i
świat przedstawiony.

BP/112/83

A.B.

OBRĄCZKA Piotr: O Janie Augustacie i Zygmuncie Kisielew-
skich. "Zeszyty Naukowe WSP Opole". Filologia polska XXV,
Opole 1986 s. 71-76.

Artykuł poświęcony wzajemnemu stosunkowi braci Kisielew-
skich: Jana Augusta i Zygmunta (młodszego od brata o 6 lat).
Zygmunt wielokrotnie pisał o starszym bracie, nie ma natomiast
bezpośrednich wypowiedzi Jana Augusta o nim. W 1927 roku (w
dziewięć lat po śmierci brata) Zygmunt Kisielewski wydał auto-
biograficzną powieść pt. "Poranek", w której odtworzony został
stosunek obu braci. Zakończenie powieści jest "zburzeniem mi-
tu" o starszym bracie i zapowiedzią własnej, odmiennej drogi
twórczej.

BP/112/84

A.B.